



cs Návod k obsluze a k instalaci
sk Návod na obsluhu a inštaláciu
int Country specifics

MiSet
SRT 380f



cs	Návod k obsluze a k instalaci	1
sk	Návod na obsluhu a inštaláciu	25
int	Country specifics.....	49

Návod k obsluze a k instalaci

Obsah

1 Bezpečnost	2	5 Hlášení o závadách, poruchách a údržbě	17
1.1 Výstražná upozornění související s manipulací	2	5.1 Chybové hlášení	17
1.2 Použití v souladu s určením	2	5.2 Hlášení požadavku na údržbu	17
1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny	3	5.3 Vyměnit baterie	17
1.4  -- Bezpečnost/předpisy	4	6 Informace o výrobku	18
2 Popis výrobku	5	6.1 Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů	18
2.1 Jaké názvosloví se používá?	5	6.2 Platnost návodu	19
2.2 Co zajišťuje funkce ochrany před mrazem?	5	6.3 Typový štítek	19
2.3 Co znamenají následující teploty?	5	6.4 Sériové číslo	19
2.4 Co je to zóna?	5	6.5 Označení CE	19
2.5 Co je to cirkulace?	5	6.6 Záruka a servis	19
2.6 Co znamená časové okénko?	5	6.7 Recyklace a likvidace	19
2.7 Zabránění chybné funkce	6	6.8 Údaje o výrobku podle vyhlášky EU č. 811/2013, 812/2013	19
2.8 Nastavení topné křivky	6	6.9 Technické údaje	20
2.9 Displej, ovládací prvky a symboly	6	Příloha	21
2.10 Obslužné a zobrazovací funkce	8	A Odstranění poruch, hlášení požadavku údržby	21
3  -- Elektroinstalace, montáž	14	A.1 Odstranění poruch	21
3.1 Kontrola rozsahu dodávky	14	A.2 Hlášení o údržbě	22
3.2 Výběr vedení	14	B  -- Odstranění závad a poruch, hlášení požadavku údržby	22
3.3 Polarita	14	B.1 Odstranění poruch	22
3.4 Instalace rádiového přijímače	14	B.2 Odstranění závad	22
3.5 Montáž regulátoru	15	B.3 Hlášení o údržbě	22
4  -- Uvedení do provozu	17	Rejstřík	24
4.1 Předpoklady k uvedení do provozu	17		
4.2 Procházení průvodce instalací	17		
4.3 Pozdější změna nastavení	17		

1 Bezpečnost

1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen pro regulaci topného systému se zdroji tepla

stejného výrobce s rozhraním eBUS.

Regulátor reguluje v závislosti na nainstalovaném systému:

- Topení
- Ohřev teplé vody
- Cirkulace

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování veškerých rovněž platných podkladů k výrobku a všech dalších součástí systému
- instalaci a montáž v souladu se schválením výrobků a systému

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle kódu IP.

Tento výrobek nesměji obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesměji s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesměji provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití,



které přesahuje zde popsany účel, je považováno za použití v rozporu s určením.

1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

1.3.2 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Odstavení z provozu
- ▶ Postupujte podle aktuálního stavu techniky.

Práce a funkce, které smí vykonávat, resp. nastavovat výhradně instalatér, jsou označeny symbolem .

1.3.3 Nebezpečí zranění bateriemi

Jsou-li baterie nabity v rozporu s určením, může dojít k závažnému zranění.

- ▶ Baterie znovu nenabíjejte.
- ▶ Nekombinujte různé typy baterií.
- ▶ Nekombinujte nové a použité baterie.

1.3.4 Riziko věcných škod

- ▶ Nezkratujte připojovací kontakty v přihrádce pro baterie výrobku.

1.3.5 Riziko věcných škod v důsledku kyselin

- ▶ Vybité baterie vyjměte z výrobku a odborně je zlikvidujte.
- ▶ Než výrobek na delší dobu uložíte a nebudete používat, vyjměte baterie.

1.3.6 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitolu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Jako provozovatel vykonávejte pouze takové činnosti, které výslovně uvádí tento ná-





1 Bezpečnost

vod a které nejsou označené symbolem

1.4 -- Bezpečnost/předpisy

1.4.1 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- Neinstalujte výrobek v prostorech ohrožených mrazem.

1.4.2 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí

- Používejte speciální nářadí.

1.4.3 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice, nařízení a zákony.



2 Popis výrobku

2.1 Jaké názvosloví se používá?

- Regulátor: namísto **SRT 380f**
- Dálkové ovládání: namísto **SR 92**

2.2 Co zajišťuje funkce ochrany před mrazem?

Funkce ochrany proti zamrznutí chrání topný systém a dům před škodami způsobenými mrazem.

Při venkovních teplotách,

- které jsou déle než 4 hodiny pod 4 °C, regulátor zapne zdroj tepla a řídí teplotu na požadovanou teplotu v místnosti alespoň 5 °C.
- nad 4 °C regulátor zdroj tepla nezapne, ale sleduje venkovní teplotu.

2.3 Co znamenají následující teploty?

Požadovaná teplota je teplota, na kterou se mají vytáčet obytné místnosti.

Snížená teplota je teplota, pod kterou nesmí klesnout teplota mimo časová okénka v obytných místnostech.

Výstupní teplota je teplota, se kterou topná voda opouští zdroj tepla.

2.4 Co je to zóna?

Budova může být rozdělena do několika oblastí, které se označují zóny. Každá zóna může mít jiný požadavek na topný systém.

Příklady rozdělení do zón:

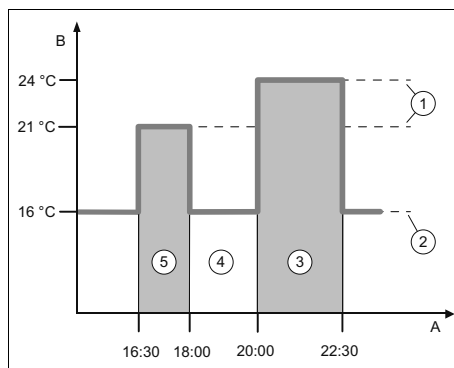
- V domě je jednak podlahové vytápění (zóna 1) a jednak topení s plochými topnými tělesy (zóna 2).
- V domě je několik samostatných bytových jednotek. Každá bytová jednotka představuje vlastní zónu.

2.5 Co je to cirkulace?

Další vodovodní vedení je spojeno s potrubím teplé vody a tvoří okruh se zásobníkem teplé vody. Cirkulační čerpadlo zajišťuje stálý oběh teplé vody v potrubním systému tak, aby i na velmi vzdálených odběrných místech byla okamžitě k dispozici teplá voda.

2.6 Co znamená časové okénko?

Příklad topného provozu v režimu: časová regulace



A	Čas	3	Časový interval
B	Teplota	2	
1	Požadovaná teplota	4	mimo časová okénka
2	teplota poklesu	5	Časový interval
		1	

Jeden den můžete rozdělit do několika časových okének **(3)** a **(5)**. Každé časové okénko může mít vlastní dobu trvání. Časová okénka se nesmí překrývat. Každému časovému okénku můžete přiřadit jinou požadovanou teplotu **(1)**.

Příklad:

16:30 až 18:00 hodin; 21 °C

20:00 až 22:30 hodin; 24 °C

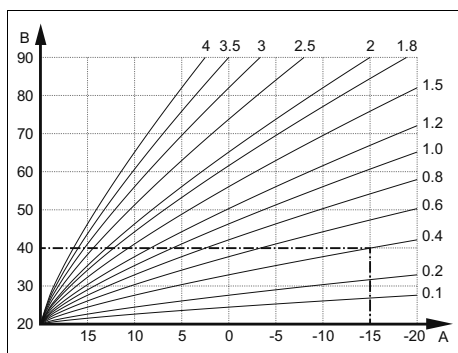
Regulátor řídí uvnitř časových okének teplotu v místnostech na požadovanou teplotu. V časech mimo časová okénka **(4)** regulátor řídí teplotu na nižší úroveň podle nastavené snížené teploty **(2)**.

2 Popis výrobku

2.7 Zabránění chybné funkci

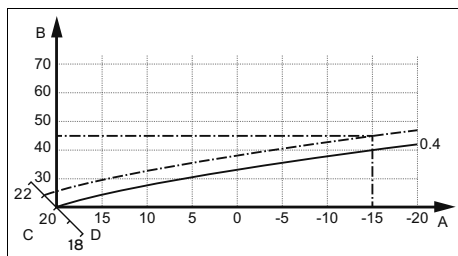
- Regulátor nezakrývejte nábytkem, závěsy nebo jinými předměty.
- Když je regulátor namontován v obytné místnosti, úplně otevřete termostatické ventily topných těles v této místnosti.

2.8 Nastavení topné křivky



A Venkovní teplota °C B Požadovaná výstupní teplota °C

Na obrázku jsou možné topné křivky od 0.1 do 4.0 pro požadovanou teplotu místnosti 20 °C. Pokud se zvolí např. topná křivka 0.4, potom při venkovní teplotě -15 °C bude teplota na výstupu do topení řízena na 40 °C.

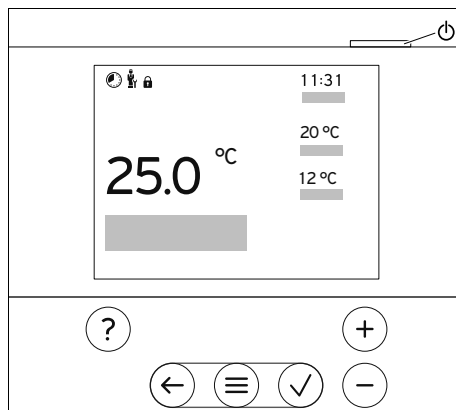


A Venkovní teplota °C C Požadovaná teplota v místnosti °C
B Požadovaná výstupní teplota °C D Osa a

Je-li zvolena topná křivka 0.4 a zadána požadovaná teplota v místnosti 21 °C, topná křivka se posune podle obrázku. Na ose skloněné pod úhlem 45° se topná

křivka paralelně posune podle hodnoty požadované teploty místnosti. Při venkovní teplotě -15 °C zajistí regulace výstupní teplotu 45 °C.

2.9 Displej, ovládací prvky a symboly



2.9.1 Ovládací prvky

- ≡ – Zobrazení menu
 - ← – Zpět na hlavní menu
 - ✓ – Potvrzení volby/změny
 - – Uložení nastavených hodnot
 - ← – O úroveň zpět
 - – Zrušení zadání
 - – Navigace strukturou menu
 - + – Snížení nebo zvýšení nastavené hodnoty
 - – Navigace k jednotlivým číslicím/písmenům
 - ? – Vyvolání nápovědy
 - ? – Vyvolání asistenta pro časové programy
 - ⏻ – Zapnutí displeje
 - ⏻ – Vypnutí displeje
- Ovládací prvek se nachází na horní straně regulátoru.

Aktivní ovládací prvky svítí zeleně.

1× stisk (≡): Přepnete na základní zobrazení.

2× stisk : Přepnete do menu.

2.9.2 Symboly

	Stav nabití baterií
	Síla signálu
	Časově řízené topení aktivní
	Údržba je aktuální
	Porucha v topném systému
	Kontaktovat instalatéra

2 Popis výrobku

2.10 Obslužné a zobrazovací funkce



Pokyn

Funkce popsané v této kapitole nejsou k dispozici pro všechny konfigurace systému.

Výrobek má dvě uživatelské úrovně a úroveň zobrazení.

Na úrovni provozovatele najdete informace a možnosti nastavení, které potřebujete jako provozovatel.



Úroveň pro instalatéra je vyhrazena instalatérovi. Je chráněna kódem. Nastavení na úrovni pro instalatéra smějí měnit pouze instalatéři.

Pro vyvolání menu stiskněte 2× .

2.10.1 Položka menu REGULACE

MENU → REGULACE			
→ Zóna			
	→ Název zóny	Změna názvu zóna 1 nastaveného z výroby	
	→ Režim:	→ ruční	→ Požadovaná teplota: °C
		Nepřerušené udržování požadované teploty	
		→ Čas. řízené	→ Týdenní plánování
		→ Snížená teplota: °C	
		Týdenní plánování: lze nastavit až 12 časových okének a požadovaných teplot na den Instalatér nastaví chování topného systému mimo časová okénka ve funkci Režim poklesu: . V Režim poklesu: znamená: – Eco: Topení je mimo časová okénka vypnuté. Ochrana proti zamrznutí je aktivována. – Normální: Mimo časová okénka platí snížená teplota. Požadovaná teplota: °C: platí uvnitř časových okének	
	→ Vyp	Topení je vypnuté, teplá voda je nadále k dispozici, ochrana před mrazem je aktivována	
	→ Nepřítomnost		
	→ Všechny: platí pro všechny zóny v zadaném časovém období		
	→ Zóna: platí pro vybranou zónu v zadaném časovém období		
Topný režim a ohřev teplé vody jsou vypnuté, ochrana proti mrazu je aktivovaná			
→ Teplá voda			
	→ Režim:	→ ruční	→ Teplota teplé vody
		Nepřerušené udržování teploty teplé vody	
		→ Čas. řízené	→ Týdenní plánování teplá voda
		→ Teplota teplé vody: °C	
		→ Týdenní plánování cirkulace	

MENU → REGULACE	
→ Režim:	Týdenní plánování teplá voda: lze nastavit až tři časová okénka na den Teplota teplé vody: °C: platí uvnitř časových okének Mimo časová okénka je ohřev teplé vody vypnutý Týdenní plánování cirkulace: lze nastavit až tři časová okénka na den Uvnitř časových okének cirkulační čerpadlo čerpá teplou vodu k odběrným místům Mimo časová okénka je cirkulační čerpadlo vypnuté → Vyp Ohřev teplé vody je vypnutý
→ Teplá voda rychle	Jednorázový ohřev vody v zásobníku
→ Nárazové větrání	Topný režim je 30 minut vypnutý.
→ Pomocník časového nastavení	Programování požadované teploty pro pondělí–pátek a sobota–neděle; programování platí pro časově řízené funkce Topení, Teplá voda a Cirkulace. Přepíše týdenní plán pro funkce Topení, Teplá voda a Cirkulace.
→ Zařízení vyp	Systém je vypnutý. Ochrana před mrazem zůstává aktivovaná

2.10.2 Položka menu INFORMACE

MENU → INFORMACE	
→ Aktuální teploty	
→ Zóna	
→ Teplota teplé vody	
→ Tlak vody: bar	
→ Stav hořáku:	
→ Ovládací prvky	Vysvětlení ovládacích prvků
→ Představení menu	Vysvětlení struktury menu
→ Kontakt instalatér	
→ Sériové číslo	

2.10.3 -- Položka menu NASTAVENÍ

MENU → NASTAVENÍ	
 → Úroveň pro instalatéry	
→ Zadání přístupového kódu	Přístup k úrovni pro instalatéry, nastavení z výroby: 00
→ Kontakt instalatér	Zadání kontaktních údajů
→ Datum údržby:	Zadání časově nejbližšího následujícího data údržby připojené komponenty, např. zdroje tepla
→ Historie poruch	Chyby jsou zobrazeny seřazené podle času
→ Konfigurace systému	Funkce (→ položka menu Konfigurace systému)

2 Popis výrobku

MENU → NASTAVENÍ		
→ Vysoušení potěru		Aktivace funkce Profil vysoušení potěru pro čerstvě položenou podlahu v souladu se stavebními předpisy. Regulátor řídí výstupní teplotu nezávisle na venkovní teplotě. Nastavení vysušování podlahy (→ položka menu Konfigurace systému)
→ Změnit kód		
→ Jazyk, čas, displej		
→ Jazyk:		
→ Datum:	Po vypnutí proudu zůstává datum zachováno ještě po dobu cca 30 minut.	
→ Čas:	Po vypnutí proudu zůstává čas zachován ještě po dobu cca 30 minut.	
→ Jas displeje:		
→ Letní čas:	→ Automatický	
	→ ruční	
U venkovních čidel s přijímačem DCF77 se funkce Letní čas nevyužívá. Přepínání na letní/zimní čas probíhá prostřednictvím signálu DCF77. Změna probíhá: – poslední víkend v březnu ve 2:00 hodiny (letní čas) – poslední víkend v říjnu ve 3:00 hodiny (zimní čas)		
→ Hodnota korekce		
→ Teplota v místnosti: K	Vyrovnávání teplotní difference mezi měřenou hodnotou v regulátoru a hodnotou referenčního teploměru v obytné místnosti.	
→ Venkovní teplota: K	Vyrovnávání teplotní difference mezi měřenou hodnotou ve venkovním čidle a hodnotou referenčního teploměru v obytné místnosti.	
→ Nastavení z výroby	Regulátor nastaví všechna nastavení zpět na nastavení z výroby a vyvolá asistenta pro instalaci. Asistenta pro instalaci smí používat pouze instalatér.	

2.10.4 -- Položka menu Konfigurace systému

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému		
→ Zařízení		
→ Tlak vody: bar		
→ Komponenty eBUS	Seznam komponentů sběrnice eBUS a jejich verze softwaru	
→ Adaptivní top. křivka:	Automatické jemné seřízení topné křivky. Předpoklad: – Vhodná topná křivka pro budovu se nastavuje ve funkci Topná křivka. – Regulátoru, resp. dálkovému ovládání je přiřazena správná zóna ve funkci Přiřazení zóny. – Ve funkci Připojení tepl. místn. je zvolena možnost Rozšířeno.	
→ Regulace:	Říz. pr. tepl.	Regulace se provádí pomocí prostorové teploty.
	Ríz.pov.pod.	Regulace se provádí pomocí venkovní teploty, jakmile je připojeno venkovní čidlo.
→ Zdroj tepla 1		

Popis výrobku 2

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systémů		
→ Stav:		
→ Aktuální výstupní teplota: °C		
→ Okruh 1		
→ Stav:		
→ Požadovaná výstupní teplota: °C		
→ Vypínací mez AT: °C	Zadání horní meze venkovní teploty. Pokud venkovní teplota stoupne nad nastavenou hodnotu, regulátor deaktivuje topný provoz.	
→ Topná křivka:	Topná křivka (→ kapitola Popis výrobku) představuje závislost výstupní teploty na venkovní teplotě pro účely požadované teploty (požadovaná teplota v místnosti).	
→ Min. požad. výstupní teplota: °C	Zadání spodní meze požadované výstupní teploty. Regulátor porovnává nastavenou hodnotu s vypočítanou požadovanou výstupní teplotou a reguluje na vyšší z obou hodnot.	
→ Max. požad. výstupní teplota: °C	Zadání horní meze požadované výstupní teploty. Regulátor porovnává nastavenou hodnotu s vypočítanou požadovanou výstupní teplotou a reguluje na nižší z obou hodnot.	
→ Režim poklesu:		
	→ Eco	Funkce topení je vypnutá a funkce ochrany před mrazem je aktivována. Při venkovních teplotách, které déle než 4 hodiny leží pod 4 °C, regulátor zapne zdroj tepla a řídí teplotu na Snížená teplota: °C. Při venkovní teplotě nad 4 °C regulátor vypne zdroj tepla. Sledování venkovní teploty zůstane aktivní. Chování topného okruhu mimo časová okénka. Předpoklad: – Ve funkci Topení → Režim: je aktivována možnost Čas. řízení. – Ve funkci Připojení tepl. místn.: je aktivována možnost Aktivní nebo Neaktivní. Když je ve funkci Připojení tepl. místn.: aktivována možnost Rozšířeno, regulátor řídí teplotu nezávisle na venkovní teplotě na požadovanou teplotu v místnosti 5 °C.
	→ Normální	Funkce topení je zapnutá. Regulátor řídí teplotu na Snížená teplota: °C. Předpoklad: – Ve funkci Topení → Režim: je aktivována možnost Čas. řízení.
Chování lze nastavit samostatně pro každý topný okruh.		
→ Připojení tepl. místn.:		
	→ Neaktivní	
	→ Aktivní	Přizpůsobení výstupní teploty v závislosti na aktuální teplotě v místnosti.

2 Popis výrobku

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému		
	→ Rozšířeno	Přizpůsobení výstupní teploty v závislosti na aktuální teplotě v místnosti. Regulátor navíc aktivuje/deaktivuje danou zónu. – Zóna se deaktivuje: aktuální teplota v místnosti > nastavená teplota v místnosti +2/16 K – Zóna se aktivuje: aktuální teplota v místnosti < nastavená teplota v místnosti -3/16 K
Vestavěný teplotní senzor měření aktuální teplotu v místnosti. Regulátor vypočítá novou požadovanou teplotu v místnosti, která bude převzata k přizpůsobení výstupní teploty. – Rozdíl = nastavená požadovaná teplota v místnosti – aktuální teplota v místnosti – Nová požadovaná teplota v místnosti = nastavená požadovaná teplota v místnosti + rozdíl Předpoklad: Regulátor, resp. dálkové ovládání je ve funkci Přiřazení zóny : přiřazeno zóně, ve které regulátor, resp. dálkové ovládání jsou nainstalovány. Funkce Připojení tepl. místn. : nemá žádný účinek, pokud je ve funkci Přiřazení zóny : aktivována možnost Žádné přiřaz.		
→ Druh regulace:	2bod.	Odpovídá regulaci typu Zapnuto/vypnuto
	Analog.	Odpovídá modulační regulaci
→ Zóna		
→ Zóna aktivována:	Deaktivace nepotřebné zóny. Všechny přítomné zóny jsou zobrazeny na displeji.	
→ Přiřazení zóny:	Přiřazení regulátoru zvolené zóně. Regulátor musí být nainstalován ve zvolené zóně. Regulace navíc využívá prostorový termostat přiřazeného zařízení. Nepřiřadíte-li regulátor žádné zóně, je funkce Připojení tepl. místn. : neúčinná.	
→ Stav zónový ventil:		
→ Teplá voda		
→ Zásobník:	V případě přítomnosti zásobníku teplé vody musí být zvoleno nastavení Aktivní .	
→ Požadovaná výstupní teplota: °C		
→ Cirkulační čerpadlo:		
→ Term. dezinfekce den:	Stanovení, které dny se má provádět termická dezinfekce. V těchto dnech se teplota vody zvýší přes 60 °C. Cirkulační čerpadlo se vypne. Funkce se ukončí nejpozději po 120 minutách. Při aktivované funkci Nepřítomnost se termická dezinfekce neprovádí. Jakmile bude funkce Nepřítomnost dokončena, provede se termická dezinfekce.	
→ Term. dezinfekce čas:	Stanovení, v kterou denní dobu se má provádět termická dezinfekce.	
→ Rádiové spojení		

MENU → NASTAVENÍ → Úroveň pro instalatéry → Konfigurace systému	
→ Síla příjmu regulátor:	Zobrazení síly příjmu mezi rádiovým přijímačem a venkovním čidlem. – 4: Rádiové spojení je v přijatelném rozsahu. Je-li síla příjmu < 4, je rádiové spojení nestabilní. – 10: Rádiové spojení je velmi stabilní.
→ Síla příjmu senzor AT:	Zobrazení síly příjmu mezi rádiovým přijímačem a venkovním čidlem. – 4: Rádiové spojení je v přijatelném rozsahu. Je-li síla příjmu < 4, je rádiové spojení nestabilní. – 10: Rádiové spojení je velmi stabilní.
→ Profil vysoušení potěru	Nastavení požadované výstupní teploty na den v souladu se stavebními předpisy

3 -- Elektroinstalace, montáž

3 -- Elektroinstalace, montáž

Prékážky oslabují sílu příjmu mezi rádiovým přijímačem a regulátorem resp. venkovním čidlem.

Elektroinstalaci smí provádět pouze specializovaný elektrikář.

Topný systém se musí odstavit z provozu, než se na něm začnou vykonávat jakékoli práce.

3.1 Kontrola rozsahu dodávky

Počet	Obsah
1	Regulátor
1	Bezdrátový přijímač
1	Upevňovací materiál (2 šrouby a 2 hmoždinky)
4	Baterie, typ LR06
1	Dokumentace

- Zkontrolujte úplnost dodávky.

3.2 Výběr vedení

- K zapojení použijte běžně dostupná vedení.
- Pro vedení síťového napětí nepoužívejte pružná vedení.
- Pro vedení síťového napětí použijte izolovaná vedení (např. NYM 3x1,5).

Průřez vedení

Vedení eBUS (nízké napětí)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Vedení čidel (nízké napětí)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Délka vedení

Vedení čidel	$\leq 50 \text{ m}$
Vedení sběrnice	$\leq 125 \text{ m}$

3.3 Polarita

Při připojování vedení eBUS se nemusí dbát na dodržení polaritu. Při záměně připojovacích vedení bude nepříznivě ovlivněna komunikace.

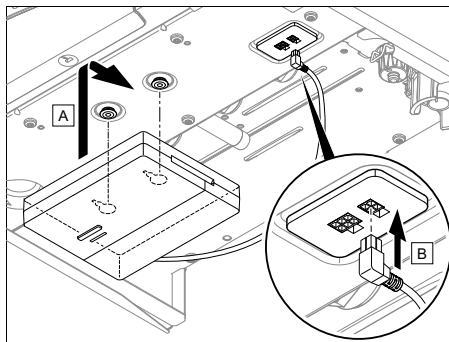
3.4 Instalace rádiového přijímače

Rádiový přijímač lze instalovat na zdroji tepla.

Při instalaci rádiového přijímače na zdroji tepla i mimo vlhké oblasti lze rádiový přijímač pro zlepšení síly příjmu namontovat na stěnu a připojit prodlužovacím kabelem.

3.4.1 Montáž rádiového přijímače a připojení na zdroj tepla

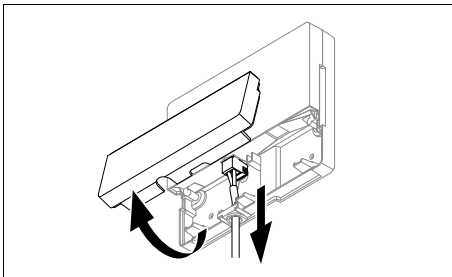
Podmínka: Zdroj tepla má možnost přímého připojení a není instalován ve vlhkém prostředí.



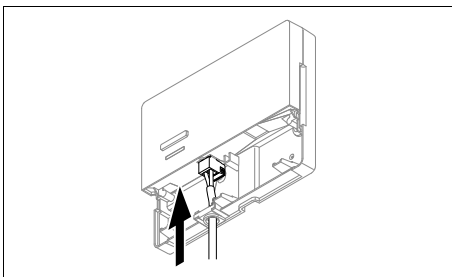
- Namontujte rádiový přijímač pod zdrojem tepla.
- Připojte rádiový přijímač k přímé přípojce pod zdrojem tepla. Nejpozději za 20 sekund svítí kontrolka zeleně.



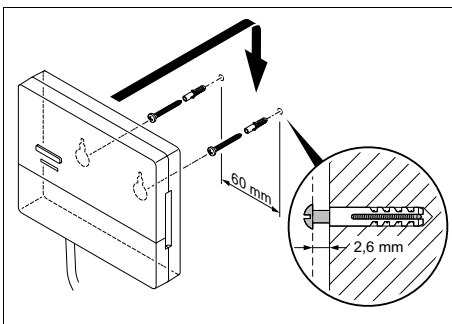
Podmínka: Zdroj tepla nemá možnost přímého připojení a/nebo je instalován ve vlhkém prostředí.



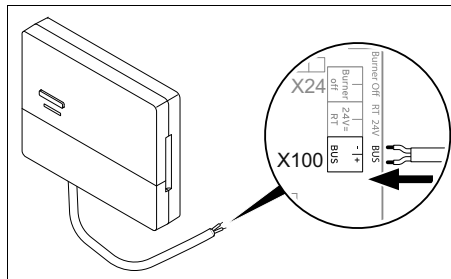
- ▶ Odstraňte kryt rádiového přijímače podle obrázku.
- ▶ Odstraňte příslušný kabel pro přímé připojení.



- ▶ Na straně stavby připojte sběrníkový kabel podle obrázku.
- ▶ Odstraňte kryt rádiového přijímače.



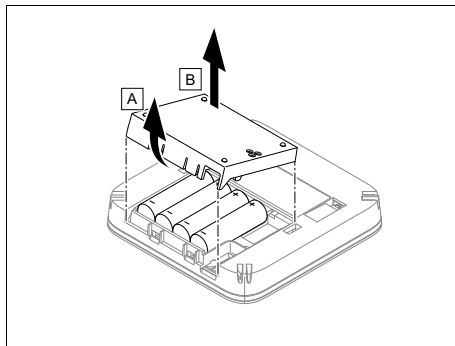
- ▶ Namontujte závěsné šrouby podle obrázku mimo vlhkou oblast.
- ▶ Nasad'te rádiový přijímač na závěsné šrouby.



- Při otevření spínací skříňky zdroje tepla postupujte, jak je popsáno v návodu k instalaci zdroje tepla.
- Připojte rádiový přijímač prodlužovacím kabelem podle obrázku ke sběrníkovému rozhraní ve spínací skříňce zdroje tepla. Nejpozději za 20 sekund svítí kontrolka zeleně.

3.5 Montáž regulátoru

1. Přečtěte si koncepci ovládání a příklad ovládání, které jsou popsány v návodu k obsluze regulátoru.
2. Postavte se vedle rádiového přijímače.



3. Otevřete přihrádku pro baterie regulátoru podle obrázku.
 4. Vložte baterie se správnou polaritou.
 - ◁ Spustí se průvodce instalací.
 5. Zavřete přihrádku pro baterie.
 6. Vyberte jazyk.
 7. Nastavte datum.
 8. Nastavte čas.
 - ◁ Průvodce instalací přejde do funkce
- Síla příjmu regulátor.**

3 -- Elektroinstalace, montáž

Podmínka: Rádiové venkovní čidlo k dispozici

- ▶ Je-li k dispozici rádiové venkovní čidlo, musí se provést jeho naučení. Postupujte přitom podle montážních pokynů v jeho návodu.
- ▶ Pro naučení rádiového venkovního čidla stiskněte tlačítko na rádiovém přijímači. Světelná dioda bliká zeleně.
- ▶ Aktivujte venkovní čidlo podle popisu v jeho návodu. Kontrolka na rádiovém přijímači krátce zabliká. Po ukončení postupu naučení již kontrolka nesvítí.
- ▶ Přejděte na vyhledané místo montáže rádiového venkovního čidla.
- ▶ Je-li síla příjmu na vyhledaném místě montáže < 4 , zjistěte nové místo montáže pro venkovní čidlo se silou příjmu ≥ 4 .
- ▶ Namontujte venkovní čidlo na místě montáže.

Zjištění místa montáže regulátoru v budově

9. Určete místo montáže, které odpovídá uvedeným požadavkům.
 - Vnitřní stěna hlavní obytné místnosti
 - Montážní výška: 1,5 m
 - nikoli místo vystavené přímému slunečnímu záření,
 - neovlivněné zdroji tepla,

Zjištění síly příjmu regulátoru na vyhledaném místě montáže

10. Přejděte na vyhledané místo montáže regulátoru.
11. Cestou k místu montáže zavřete všechny dveře.
12. Je-li displej vypnutý, stiskněte tlačítko vzbuzení/uspání na horní straně zařízení.

Podmínka: Displej je zapnutý, Displej ukazuje **Rádiová komunikace přerušena**

- ▶ Ujistěte se, že je napájení zapnuté.

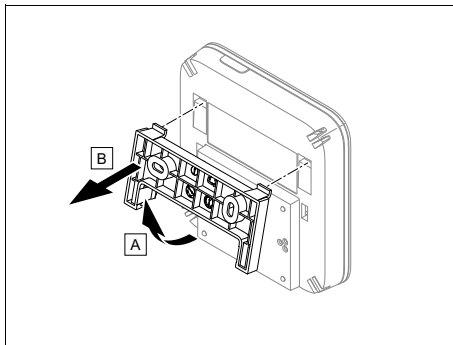
Podmínka: Displej je zapnutý, **Síla příjmu regulátor < 4**

- ▶ Vyhledejte pro regulátor místo montáže, které leží v dosahu příjmu.

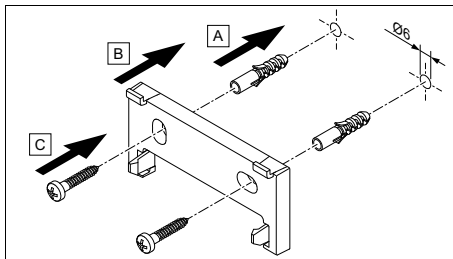
Podmínka: Displej je zapnutý, **Síla příjmu regulátor ≥ 4**

- ▶ Označte na stěně místo, na kterém dostačuje síla příjmu.

Montáž závěsné lišty na stěnu

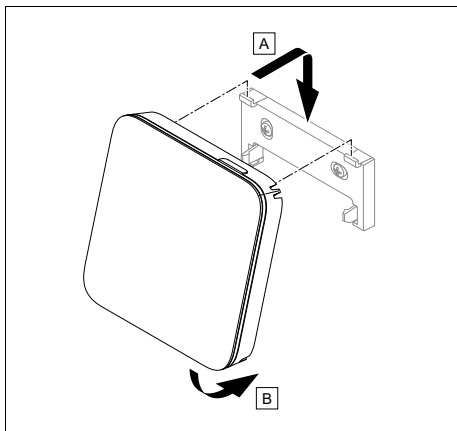


13. Odstraňte závěsnou lištu z regulátoru podle obrázku.



14. Upevněte závěsnou lištu podle obrázku.

Nasazení regulátoru



15. Nasadte regulátor podle obrázku na závěsnou lištu, až zaklapne.

4 -- Uvedení do provozu

4.1 Předpoklady k uvedení do provozu

- Montáž a elektroinstalace regulátoru a venkovního čidla je dokončena.
- Uvedení všech systémových komponent do provozu (kromě regulátoru) je ukončeno.

4.2 Procházení průvodce instalací

Do průvodce instalací se dostanete prostřednictvím **Jazyk**:

Průvodce instalací regulátoru vás provede seznamem funkcí. U každé funkce zvolíte hodnotu nastavení, která odpovídá instalovanému topnému systému.

4.2.1 Ukončení průvodce instalací

Po ukončení průvodce instalací se na displeji objeví: **Zvolte další krok**.

Konfigurace systému: Průvodce instalací přejde do konfigurace systému na úrovni pro instalatéry, ve které můžete topný systém dále optimalizovat.

-- Uvedení do provozu 4

Spuštění systému: Průvodce instalací přejde do základního zobrazení a topný systém pracuje s nastavenými hodnotami.

4.3 Pozdější změna nastavení

Veškerá nastavení, která byla provedena prostřednictvím průvodce instalací, můžete později změnit na úrovni ovládání provozovatele nebo na úrovni pro instalatéry.

5 Hlášení o závadách, poruchách a údržbě

5.1 Chybové hlášení

Na displeji se objeví  s textem hlášení o poruše.

Hlášení o poruše naleznete pod položkou: **MENU** → **NASTAVENÍ** → **Úroveň pro instalatéry** → **Historie poruch**

Odstranění poruchy (→ příloha)

5.2 Hlášení požadavku na údržbu

Na displeji se objeví  s textem hlášení požadavku údržby.

Hlášení požadavku údržby (→ příloha)

5.3 Vyměnit baterie



Nebezpečí!

Ohrožení života při použití nevhodných baterií!

Jsou-li baterie nahrazeny špatným typem, hrozí nebezpečí výbuchu.

- ▶ Při výměně baterií dbejte na správný typ.
- ▶ Použité baterie zlikvidujte podle pokynů v příslušném návodu.

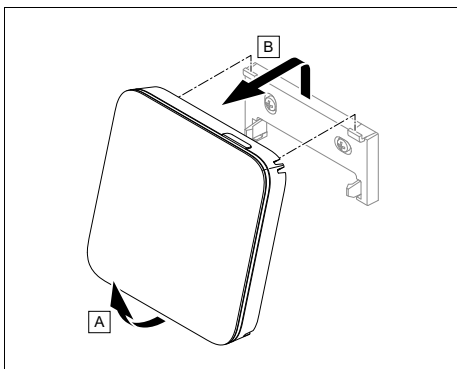
6 Informace o výrobku



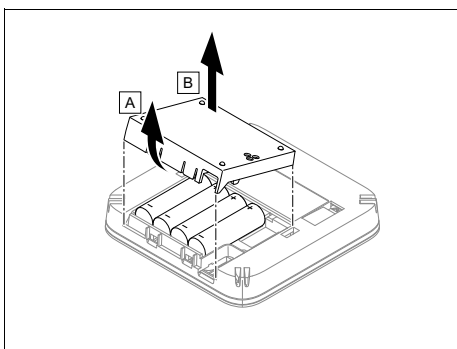
Varování! Nebezpečí poleptání při úniku elektrolytu z baterií!

Z vybitých baterií může unikat elektrolyt.

- ▶ Vybité baterie odstraňte z výrobku co nejdříve.
- ▶ Před delší nepřítomností odstraňte z výrobku i dosud nabitě baterie.
- ▶ Zabraňte kontaktu kůže nebo očí s uniklým elektrolytem.

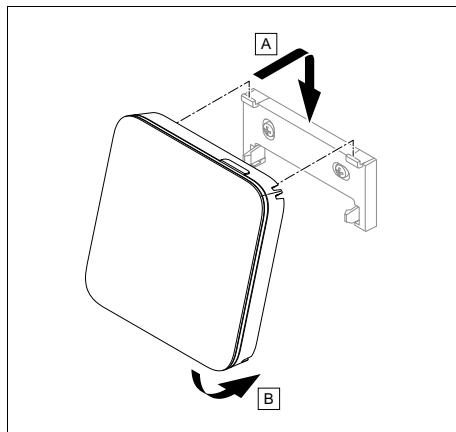


1. Odstraňte regulátor podle obrázku ze závěsné lišty.



2. Otevřete přihrádku pro baterie podle obrázku.
3. Vyměňujte vždy všechny baterie.

- používejte výhradně typ baterií LR06
 - v žádném případě nepoužívejte dobíjecí baterie
 - nekombinujte různé typy baterií
 - nekombinujte nové a použité baterie
4. Vložte baterie se správnou polaritou.
 5. Nezkratujte přípojovací kontakty.
 6. Zavřete přihrádku pro baterie.



7. Zavěste regulátor podle obrázku na závěsnou lištu, až zaklapne.

6 Informace o výrobku

6.1 Dodržování a uchovávání rovněž platných podkladů

- ▶ Dodržujte veškeré vám určené návody, které jsou přiloženy ke konstrukčním skupinám systému.
- ▶ Tento návod a veškeré rovněž platné podklady uchovejte jakožto provozovatel pro další použití.

Informace o výrobku 6

6.2 Platnost návodu

Tento návod k obsluze platí výhradně pro:

– 0020261006

6.3 Typový štítek

Typový štítek se nachází na zadní straně výrobku.

Údaj na typovém štítku	Význam
Sériové číslo	k identifikaci, 7. až 16. číslice = číslo výrobku
MiSet	Označení výrobku
V	Dimenzované napětí
mA	Dimenzovaný proud
	Přečtěte si návod

6.4 Sériové číslo

Sériové číslo můžete zobrazit pod položkou **MENU** → **INFORMACE** → **Sériové číslo**. Desetimístné číslo zboží je uvedeno ve druhém řádku.

6.5 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Výrobce tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení popsaný v tomto návodu odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Záruka a servis

6.6.1 Záruka

Informace o záruce výrobce najdete v příloze Country specifics.

6.6.2 Servis

Kontaktní údaje našeho servisu jsou uvedeny na zadní straně nebo na našich webových stránkách.

6.7 Recyklace a likvidace

- Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.



Je-li výrobek označen touto značkou:

- V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



----- Balení -----

- Obal odborně zlikvidujte.
- Dodržujte všechny příslušné předpisy.

6.8 Údaje o výrobku podle vyhlášky EU č. 811/2013, 812/2013

Účinnost prostorového vytápění v závislosti na ročním období zahrnuje u zařízení s integrovanými ekvitermními regulátory včetně aktivovatelné funkce prostorového termostatu vždy také opravný faktor pro technologii regulátorů VI. třídy. Při aktivaci této funkce je možná odchylka účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období.

Třída regulátoru teploty	VI
Příspěvek k energetické účinnosti prostorového vytápění v závislosti na ročním období η_s	4,0 %

6 Informace o výrobku

6.9 Technické údaje

6.9.1 Regulátor

Druh baterií	LR06
Jmenovité rázové napětí	330 V
Frekvenční pásmo	868,0 ... 868,6 MHz
max. vysílací výkon	< 25 mW
Dosah na volném prostranství	≤ 100 m
Dosah v budově	≤ 25 m
Stupeň znečištění	2
Krytí	IP 20
Třída ochrany	III
Teplota pro zkoušku kuličkou	75 °C
Max. přípustná okolní teplota	0 ... 60 °C
akt. vlhkost vzduchu v místnosti	35 ... 95 %
Funkce	Typ 1
Výška	122 mm
Šířka	122 mm
Hloubka	26 mm

Průřez připojovacích vedení	0,75 ... 1,5 mm ²
Výška	115,0 mm
Šířka	142,5 mm
Hloubka	26,0 mm

6.9.2 Bezdrátový přijímač

Dimenzované napětí	9–24 V ---
Dimenzovaný proud	< 50 mA
Jmenovité rázové napětí	330 V
Frekvenční pásmo	868,0 ... 868,6 MHz
max. vysílací výkon	< 25 mW
Dosah na volném prostranství	≤ 100 m
Dosah v budově	≤ 25 m
Stupeň znečištění	2
Krytí	IP 21
Třída ochrany	III
Teplota pro zkoušku kuličkou	75 °C
Max. přípustná okolní teplota	0 ... 60 °C
rel. vlhkost vzduchu v místnosti	35 ... 90 %

Příloha

A Odstranění poruch, hlášení požadavku údržby

A.1 Odstranění poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Displej je temný	Baterie jsou prázdné	1. Vyměňte všechny baterie. (→ Strana 17) 2. Pokud závada přetrvává, informujte instalátéra.
	Chyba softwaru	1. Stiskněte tlačítko vpravo nahoře na regulátoru a držte je stisknuté déle než 5 sekund, abyste vynutili restartování zařízení. 2. Vypněte a znovu zapněte síťový spínač na zdroji tepla, který nabíjí regulátor. 3. Pokud závada přetrvává, informujte instalátéra.
Nejsou možné žádné změny v zobrazení pomocí ovládacích prvků	Chyba softwaru	1. Stiskněte tlačítko vpravo nahoře na regulátoru a držte je stisknuté déle než 5 sekund, abyste vynutili restartování zařízení. 2. Síťový spínač na všech zdrojích tepla vypněte cca na 1 minutu a poté opět zapněte. 3. Pokud hlášení o poruše zůstává i nadále, kontaktujte instalátéra.
Displej: F. Porucha kotle , na displeji se zobrazí konkrétní poruchový kód, např. F.33 s konkrétním kotlem k vytápění	Porucha kotle k vytápění	1. Zrušte poruchu v kotli k vytápění tím, že nejprve stisknete Resetovat a následně Ano . 2. Pokud hlášení o poruše zůstává i nadále, kontaktujte instalátéra.
Displej: Nerozumíte nastavenému jazyku	Nastaven nesprávný jazyk	1. Stiskněte 2×  . 2. Vyberte poslední položku menu ( NASTAVENÍ) a potvrďte pomocí  . 3. Vyberte pod položkou  NASTAVENÍ druhou položku menu a potvrďte pomocí  . 4. Vyberte jazyk, kterému rozumíte, a potvrďte pomocí  .

Příloha

A.2 Hlášení o údržbě

#	Hlášení	Popis	Údržbářské práce	Interval	
1	Nedostatek vody: Postupujte podle pokynů na zdroji tepla.	V topném systému je příliš nízký tlak vody.	Doplňování vody je uvedeno v návodu k obsluze příslušného zdroje tepla	Viz návod k obsluze zdroje tepla	

B -- Odstranění závad a poruch, hlášení požadavku údržby

B.1 Odstranění poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Displej je temný	Baterie jsou prázdné	► Vyměňte všechny baterie. (→ Strana 17)
	Výrobek je vadný	► Vyměňte výrobek.
Nejsou možné žádné změny v zobrazení pomocí ovládacích prvků	Chyba softwaru	1. Vyměňte všechny baterie. 2. Vložte baterie podle polarit y uvedené v přihrádce pro baterie.
	Výrobek je vadný	► Vyměňte výrobek.
Není možná změna na úrovni pro instalatéry	Kód pro úroveň pro instalatéry neznámý	► Vratte regulátor zpět na nastavení z výroby. Dojde ke ztrátě všech nastavených hodnot.

B.2 Odstranění závad

Hlášení	Možná příčina	Opatření
Komunikace zdroj tepla 1 přerušena	Kabel vadný	► Vyměňte kabel.
	Konektorový spoj není správný	► Zkontrolujte konektorový spoj.
Komunikace dálkové ovládání 1 přerušena	Baterie rádiového dálkového ovládání jsou prázdné	► Vyměňte všechny baterie (→ návod k obsluze a instalaci rádiového dálkového ovládání).
Signál prostor. termostatu regulátoru neplatný	Vadný prostorový termostat	► Vyměňte regulátor.

B.3 Hlášení o údržbě

#	Hlášení	Popis	Údržbářské práce	Interval	
1	Zdroj tepla 1 vyžaduje údržbu	Na zdroji tepla mají být provedeny údržbářské práce.	Údržbářské práce jsou uvedeny v návodu k obsluze a instalaci příslušného zdroje tepla	Viz návod k obsluze nebo instalaci zdroje tepla	

#	Hlášení	Popis	Údržbářské práce	Interval	
2	Nedostatek vody: Postupujte podle pokynů na zdroji tepla.	V topném systému je příliš nízký tlak vody.	Nedostatek vody: Postupujte podle údajů ve zdroji tepla.	Viz návod k obsluze nebo instalaci zdroje tepla	
3	Údržba Obraťte se na:	Datum, kdy má být provedena údržba topného systému.	Proveďte požadovanou údržbu	Zadané datum v regulátoru	

Rejstřík

Rejstřík

Č

Číslo výrobku 19

D

Displej 6

Dokumentace 18

I

Instalatér 3

K

Kvalifikace 3

L

Likvidace 19

M

Montáž rádiového přijímače, na stěnu ... 14

Montáž rádiového přijímače, na zdroj
tepla 14

Montáž závěsné lišty, na stěnu 16

Montáž, rádiový přijímač na stěnu 14

Montáž, rádiový přijímač na zdroj tepla ... 14

Montáž, regulátor na závěsnou lištu 16

Mráz 4

N

Náradí 4

Nasazení regulátoru, na závěsnou
lištu 17

Nasazení, regulátor na závěsnou lištu ... 17

Nastavení topné křivky 6

O

Ovládací a zobrazovací funkce 8

Ovládací prvky 6

Označení CE 19

P

Polarita 14

Použití v souladu s určením 2

Procházení průvodce instalací 17

Předpisy 4

Předpoklady k uvedení topného systému
do provozu 17

Předpoklady, uvedení do provozu 17

Připojení rádiového přijímače ke zdroji
tepla 14

R

Recyklace 19

Regulátor, zjištění místa montáže 16

S

sériové číslo 19

Ú

Údržba 17

V

Vedení, maximální délka 14

Vedení, minimální průřez 14

Vedení, výběr 14

Vyměnit baterie 17

Z

Zabránění chybné funkce 6

Závada 17

Závady 17

Zjištění místa montáže regulátoru 16

Zjištění síly příjmu regulátoru 16

Zobrazení čísla výrobku 19

Zobrazení sériového čísla 19

Návod na obsluhu a inštaláciu

Obsah

1	Bezpečnosť.....	26	4.3	Neskoršia zmena nastavení	41
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť	26	5	Porucha, hlásenia o chybách a týkajúce sa údržby	41
1.2	Použitie podľa určenia	26	5.1	Chybové hlásenie	41
1.3	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	27	5.2	Hlásenie údržby	41
1.4	 -- Bezpečnosť/predpisy	28	5.3	Výmena batérie.....	41
2	Opis výrobku	29	6	Informácia o výrobku.....	43
2.1	Aké pomenovania sa používajú?	29	6.1	Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie.....	43
2.2	Čo spôsobuje funkcia protimrazovej ochrany?	29	6.2	Platnosť návodu.....	43
2.3	Čo znamenajú nasledujúce teploty?	29	6.3	Typový štítok.....	43
2.4	Čo je to zóna?.....	29	6.4	Sériové číslo	43
2.5	Čo je to cirkulácia?	29	6.5	Označenie CE.....	43
2.6	Čo znamená časové okno?	29	6.6	Záruka a zákaznícky servis	43
2.7	Zabránenie chybnej funkcie	30	6.7	Recyklácia a likvidácia.....	43
2.8	Nastavenie vykurovacej krivky.....	30	6.8	Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013.....	44
2.9	Displej, ovládacie prvky a symboly.....	30	6.9	Technické údaje.....	44
2.10	Funkcie obsluhy a zobrazenia	32		Príloha	45
3	 -- Elektrická inštalácia, montáž	38	A	Odstraňovanie porúch, hlásenie týkajúce sa údržby.....	45
3.1	Kontrola rozsahu dodávky	38	A.1	Odstránenie porúch	45
3.2	Výber vedení.....	38	A.2	Hlásenia údržby	46
3.3	Polarita.....	38	B	 -- Odstránenie poruchy, odstránenie chyby, hlásenie údržby	46
3.4	Inštalácia bezdrôtovej prijímacej jednotky	38	B.1	Odstránenie porúch	46
3.5	Montáž regulátora.....	39	B.2	Odstránenie poruchy	46
			B.3	Hlásenia údržby	46
				Zoznam hesiel	48

1 Bezpečnosť

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vzniknúť poškodenia výrobku a iné hmotné škody.

Výrobok je určený na to, aby reguloval vykurovací systém so zdrojmi tepla od rovnakého výrobcu s rozhraním eBUS.

Regulátor reguluje v závislosti od nainštalovaného systému:

- Kúrenie
- Ohrev teplej vody
- Cirkulácia

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- rešpektovanie všetkých súvisiacich platných podkladov k výrobku, ako aj všetkým ďalším komponentom systému
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného po-



užívania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením.

1.3 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonávajte iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.3.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:

- Montáž
- Demontáž
- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Vyradenie z prevádzky
- ▶ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

Práce a funkcie, ktoré smie vykonávať alebo nastavovať iba odborný pracovník, sú označené symbolom .

1.3.3 Nebezpečenstvo poranenia batériami

Keď sa batérie nabíjajú v rozpore s nariadením, hrozí riziko vážneho poranenia osôb.

- ▶ Batérie opätovne nenabíjajte.
- ▶ Nekombinujte rôzne typy batérií.
- ▶ Nekombinujte nové a používané batérie.

1.3.4 Riziko vzniku hmotnej škody

- ▶ Prívodné kontakty v priehradke pre batérie výrobku neskratujte.

1.3.5 Riziko vzniku hmotnej škody spôsobenej kyselinou

- ▶ Použité batérie odstráňte z výrobku a odborne ich zlikvidujte.





1 Bezpečnosť

- Batérie odstráňte skôr, ako výrobok uschováte na dlhší čas z dôvodu nepoužívania.

1.3.6 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- Predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady si starostlivo prečítajte, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- Ako prevádzkovateľ vykonávajte iba také činnosti, ktoré určuje predložený návod a ktoré nie sú označené symbolom .

1.4 -- Bezpečnosť/predpisy

1.4.1 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.4.2 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- Používajte špecializované nástroje.



1.4.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.

2 Opis výrobku

2.1 Aké pomenovania sa používajú?

- Regulátor: namiesto **SRT 380f**
- Diaľkové ovládanie: namiesto **SR 92**

2.2 Čo spôsobuje funkcia protimrazovej ochrany?

Funkcia protimrazovej ochrany chráni vykurovací systém a byt pred poškodením spôsobeným mrazom.

Pri vonkajších teplotách

- ktoré sú dlhšie ako 4 hodiny pod hodnotou 4 °C, zapne regulátor zdroj tepla a reguluje požadovanú priestorovú teplotu minimálne na 5 °C.
- nad 4 °C regulátor nezapne zdroj tepla, ale monitoruje vonkajšiu teplotu.

2.3 Čo znamenajú nasledujúce teploty?

Želaná teplota je teplota, na ktorú sa majú vykurovať obytné priestory.

Znížená teplota je teplota, pod ktorú by sa v obytných priestoroch nemalo klesnúť mimo časových okien.

Teplota na výstupe je teplota, s ktorou vykurovacia voda opúšťa zariadenie na výrobu tepla (zdroj tepla).

2.4 Čo je to zóna?

Jednu budovu možno rozdeliť na viaceré oblasti, ktoré sa nazývajú zóny. Každá zóna môže mať inú požiadavku na vykurovací systém.

Príklady rozdelenia na zóny:

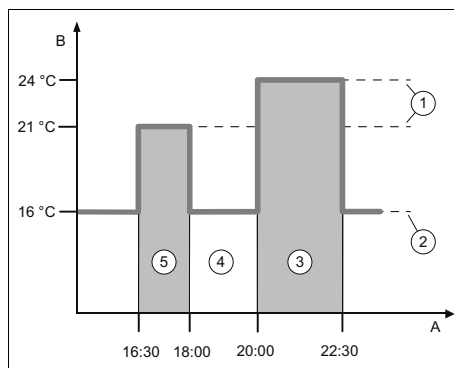
- V jednom dome je dostupné jedno podlahové vykurovanie (zóna 1) a jedno vykurovanie pomocou plochých telies (zóna 2).
- V jednom dome existuje viacero samostatných obytných jednotiek. Každá obytná jednotka získa jednu vlastnú zónu.

2.5 Čo je to cirkulácia?

Doplnkové vedenie vody sa spojí s vedením teplej vody a tvorí jeden okruh so zásobníkom teplej vody. Cirkulačné čerpadlo sa stará o neustály obeh teplej vody v potrubnom systéme tak, aby bola aj pri ďaleko umiestnených miestach odberu teplej vody k dispozícii ihneď.

2.6 Čo znamená časové okno?

Príklad pre vykurovaciu prevádzku v režime: časové ovládanie



A	Denný čas	3	Časové okno 2
B	Teplota	4	mimo časových okien
1	Požadovaná teplota	5	Časové okno 1
2	Znížená teplota		

Každý deň môžete rozdeliť na viacero časových okien (3) a (5). Každé časové okno môže obsahovať jeden individuálny časový úsek. Časové okná sa nesmú prekryvať. Ku každému časovému oknu môžete priradiť inú želanú teplotu (1).

Príklad:

16:30 až 18:00 hod.; 21 °C

20:00 až 22:30 hod.; 24 °C

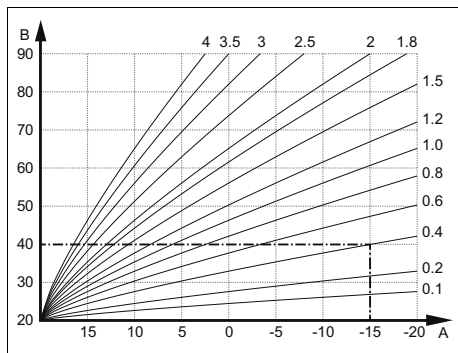
Počas časových okien reguluje regulátor obytné priestory na želanú teplotu. V obdobiach mimo časových okien (4) nastaví regulátor obytné priestory na nižšie nastavenú, zníženú teplotu (2).

2 Opis výrobku

2.7 Zabránenie chybných funkcií

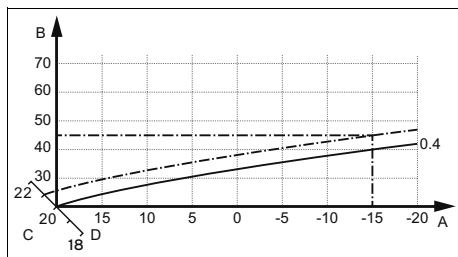
- Regulátor neprekývajte nábytkom, záclonami alebo inými predmetmi.
- Ak je regulátor namontovaný v obytnom priestore/izbe, tak v tomto priestore/izbe úplne otvorte všetky termostatické ventily vykurovacích telies.

2.8 Nastavenie vykurovacej krivky



A Vonkajšia teplota °C B Požadovaná teplota na výstupe °C

Obrázok zobrazuje možné vykurovacie krivky od 0.1 do 4.0 pre požadovanú priestorovú teplotu 20 °C. Ak sa zvolí napr. vykurovacia krivka 0.4, potom sa pri vonkajšej teplote -15 °C reguluje teplota na výstupe na 40 °C.

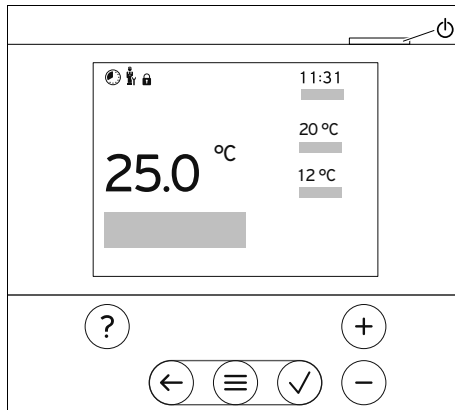


A Vonkajšia teplota °C C Požadovaná priestorová teplota °C
B Požadovaná teplota na výstupe °C D Os a

Keď je zvolená vykurovacia krivka 0.4 a pre priestorovú požadovanú teplotu je

zadaných 21 °C, potom sa vykurovacia krivka presunie tak, ako je zobrazené na obrázku. Na osi a so sklonom 45° sa vykurovacia krivka paralelne posúva podľa hodnoty požadovanej priestorovej teploty. Pri vonkajšej teplote -15 °C sa regulácia stará o teplotu na výstupe s hodnotou 45 °C.

2.9 Displej, ovládacie prvky a symboly



2.9.1 Ovládacie prvky

- | | |
|-----------------------|--|
| ☰ | - Vyvolanie menu |
| | - Naspäť na hlavné menu |
| ✓ | - Potvrdiť výber/zmenu |
| | - Uložiť nastavené hodnoty |
| ← | - O úroveň naspäť |
| | - Prerušiť zadávanie |
| •
+
•
•
• | - Prechádzanie štruktúrou menu |
| | - Zníženie alebo zvýšenie nastavovanej hodnoty |
| | - Prejsť k jednotlivým číslam/písmenám |
| ? | - Vyvolať pomocníka |
| | - Vyvolať asistenta pre časový program |
| ⏻ | - Zapnutie displeja |
| | - Vypnutie displeja |
- Ovládací prvok sa nachádza na hornej strane regulátora.

Aktívne ovládacie prvky svietia zelenou farbou.

Stlačenie  1×: dostanete sa do základného zobrazenia.

Stlačenie  2×: dostanete sa do menu.

2.9.2 Symboly

	Stav nabitia batérií
	Intenzita signálu
	Časovo ovládané vykurovanie aktívne
	Je potrebná údržba
	Poruchy vo vykurovacom systéme
	Kontaktovať odborného pracovníka

2 Opis výrobku

2.10 Funkcie obsluhy a zobrazenia



Upozornenie

Funkcie opísané v tejto kapitole nie sú k dispozícii pre všetky konfigurácie systému.

Výrobok má dve úrovne obsluhy a zobrazenia.

Na úrovni prevádzkovateľa nájdete informácie a možnosti nastavenia, ktoré budete potrebovať ako prevádzkovateľ.



Úroveň pre servisných pracovníkov je vyhradená pre servisných pracovníkov. Táto je chránená kódom. Iba servisní pracovníci smú meniť nastavenia v úrovni pre servisných pracovníkov.

Na vyvolanie menu stlačte 2x

2.10.1 Položka menu REGULÁCIA

MENU → REGULÁCIA			
→ Zóna			
→ Názov zóny	Zmeniť z výrobného závodu nastavený názov zóny 1		
→ Režim:	→ Manuálne	→ Želaná teplota: °C	
	Neprerušované udržiavanie želanej teploty		
	→ Časovo riad.	→ Týždenný plánovač	
		→ Znížená teplota: °C	
	Týždenný plánovač: je možné nastaviť až 12 časových okien a želaných teplôt na deň Odborný pracovník nastavuje správanie sa vykurovacieho systému mimo časových okien vo funkcii Režim zníženia . V Režim zníženia : znamená: – Eco : Vykurovanie je mimo časových okien vypnuté. Protimrazová ochrana je aktivovaná. – Normálny : mimo časových okien platí znížená teplota. Želaná teplota: °C : platí počas časových okien		
	→ Vyp	Vykurovanie je vypnuté, teplá voda je naďalej dostupná, protimrazová ochrana je aktivovaná	
→ Neprítomnosť	→ Všetky :	platí pre všetky zóny v prednastavenom časovom úseku	
	→ Zóna :	platí pre vybranú zónu v prednastavenom časovom úseku	
	Vykurovacia prevádzka a prevádzka teplej vody sú vypnuté, protimrazová ochrana je aktivovaná		
→ Teplá voda			
→ Režim:	→ Manuálne	→ Teplota teplej vody	
	Neprerušované udržiavanie teploty teplej vody		
	→ Časovo riad.	→ Týždenný plánovač teplej vody	
		→ Teplota teplej vody: °C	
		→ Týždenný plánovač cirkulácie	

MENU → REGULÁCIA	
→ Režim:	Týždenný plánovač teplej vody: na deň je možné nastaviť až 3 časové okná Teplota teplej vody: °C: platí počas časových okien Mimo časových okien je prevádzka teplej vody vypnutá Týždenný plánovač cirkulácie: na deň je možné nastaviť až 3 časové okná Počas časových okien čerpá cirkulačné čerpadlo teplú vodu k miestam odberu Mimo časových okien je cirkulačné čerpadlo vypnuté
	→ Vyp
	Prevádzka teplej vody je vypnutá
→ Teplá voda rýchlo	Jednorazové nahriatie vody v zásobníku
→ Nárazové vetranie	Vykurovacia prevádzka je vypnutá na 30 minút.
→ Asistent čas. programov	Programovanie želanej teploty pre pondelok – piatok a sobotu – nedeľu; programovanie platí pre časovo ovládané funkcie Kúrenie, Teplá voda a cirkuláciu. Prepíše týždenné plánovače pre funkcie Kúrenie, Teplá voda a cirkuláciu.
→ Systém VYP	Systém je vypnutý. Protimrazová ochrana ostáva aktivovaná

2.10.2 Položka menu INFORMÁCIA

MENU → INFORMÁCIA	
→ Aktuálne teploty	
→ Zóna	
→ Teplota teplej vody	
→ Tlak vody: bar	
→ Stav horáka:	
→ Ovládacie prvky	Vysvetlenie ovládacích prvkov
→ Predstavenie menu	Vysvetlenie štruktúry menu
→ Kontakt na serv. pracovníka	
→ Sériové číslo	

2.10.3 -- Položka menu NASTAVENIA

MENU → NASTAVENIA	
 → Úroveň pre serv. pracovníkov	
→ Zadať prístupový kód	Prístup k úrovni pre servisných pracovníkov, výrobné nastavenie: 00
→ Kontakt na serv. pracovníka	Zaznamenanie kontaktných údajov
→ Dátum údržby:	Zaznamenať časovo najbližší dátum údržby pripojeného komponentu, napríklad zdroja tepla
→ História chýb	Chyby sú uvedené v zozname so zoradením podľa času

2 Opis výrobku

MENU → NASTAVENIA		
→ Konfigurácia systému	Funkcie (→ položka menu Konfigurácia systému)	
→ Sušenie betónu	Funkciu Profil sušenia betónu pre čerstvo položený poter aktivujte podľa stavebných predpisov. Regulátor reguluje teplotu na výstupe nezávisle od vonkajšej teploty. Nastavenie sušenia poteru (→ položka menu Konfigurácia systému)	
→ Zmena kódu		
→ Jazyk, čas, displej		
→ Jazyk:		
→ Dátum:	Po odpojení prúdu zostane dátum zachovaný počas cca 30 minút.	
→ Čas:	Po odpojení prúdu zostane čas zachovaný cca 30 minút.	
→ Jas displeja:		
→ Letný čas:	→ Automaticky	
	→ Manuálne	
Pri snímačoch vonkajšej teploty s prijímačom DCF77 sa nepriberá funkcia Letný čas . Pre-stavenie na letný/zimný čas je realizované prostredníctvom signálu DCF77. Zmena sa vy-koná:		
– počas posledného víkendu v marci o 2:00 hod. (letný čas)		
– počas posledného víkendu v októbri o 3:00 hod. (zimný čas)		
→ Vyrovnanie		
→ Priestorová tep-lota: K	Vyrovnanie teplotného rozdielu medzi hodnotou nameranou v regulá-tore a hodnotou referenčného teplomera v obytnom priestore.	
→ Vonkajšia teplota: K	Vyrovnanie teplotného rozdielu medzi hodnotou nameranou v snímači vonkajšej teploty a hodnotou referenčného teplomera na voľnom pries-transtve.	
→ Výrobné nastavenia		
Regulátor vráti všetky nastavenia na výrobné nastavenie a vyvolá asis-tenta inštalácie. Asistenta inštalácie smie vyvolať len odborný pracovník.		

2.10.4 -- Položka menu pre konfiguráciu systému/zariadenia

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému		
→ Systém		
→ Tlak vody: bar		
→ Komponenty eBUS	Zoznam komponentov eBUS a verzia ich softvéru	
→ Adapt. vyk. krivka:	Automatické presné nastavovanie vykurovacej krivky. Predpoklad: – Vhodná vykurovacia krivka pre danú budovu je nastavená vo funkcii Vykurovacia krivka. – Regulátoru alebo diaľkovému ovládaniu je priradená správna zóna vo funkcii Priradenie zón. – Vo funkcii Pripoj. priestor. tepl. je vybrané Rozšírené.	
→ Regulácia:	Riad. pr. tepl.	Regulácia sa realizuje prostredníctvom priestorovej teploty.

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému		
→ Regulácia:	Riad.pov.pod.	Regulácia sa realizuje prostredníctvom vonkajšej teploty, hneď ako sa pripojí snímač vonkajšej teploty.
→ Zdroj tepla 1		
→ Stav:		
→ Aktuálna teplota na výstupe: °C		
→ Okruh 1		
→ Stav:		
→ Požad. teplota na výstupe: °C		
→ Hranica vypnutia VT: °C	Zadať hornú hranicu pre vonkajšiu teplotu. Keď vonkajšia teplota stúpa nad nastavenú hodnotu, regulátor deaktivuje vykurovaciu prevádzku.	
→ Vykurovacia krivka:	Vykurovacia krivka (→ kapitola s opisom výrobku) je závislosť teploty na výstupe od vonkajšej teploty, platná pre želanú teplotu (požadovanú priestorovú teplotu).	
→ Min. požad. tepl. na výstupe: °C	Zadať dolnú hranicu pre požadovanú teplotu na výstupe. Regulátor porovnáva nastavenú hodnotu s vypočítanou požadovanou teplotou na výstupe a reguluje ju na väčšiu hodnotu.	
→ Max. požad. tepl. na výstupe: °C	Zadať hornú hranicu pre požadovanú teplotu na výstupe. Regulátor porovnáva nastavenú hodnotu s vypočítanou požadovanou teplotou na výstupe a reguluje ju na menšiu hodnotu.	
→ Režim zníženia:		
	→ Eco	Funkcia vykurovania je vypnutá a je aktivovaná funkcia protimrazovej ochrany. Pri vonkajších teplotách, ktoré sú dlhšie ako 4 hodiny nižšie ako 4 °C, zapne regulátor zdroj tepla a nastaví na Znížená teplota: °C. Pri vonkajšej teplote nad 4 °C vypne regulátor zdroj tepla. Monitorovanie vonkajšej teploty zostane aktívne. Správanie sa vykurovacieho okruhu mimo časových okien. Predpoklad: – Vo funkcii Kúrenie → Režim: je aktivované Časovo riad.. – Vo funkcii Pripoj. priestor. tepl.: je aktivované Aktívne alebo Neaktívne. Keď je Rozšírené aktivovaný v Pripoj. priestor. tepl., potom regulátor reguluje nezávisle od vonkajšej teploty na požadovanú priestorovú teplotu 5 °C.
	→ Normálny	Funkcia vykurovania je zapnutá. Regulátor reguluje na Znížená teplota: °C. Predpoklad: – Vo funkcii Kúrenie → Režim: je aktivované Časovo riad..

2 Opis výrobku

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému		
Správanie je možné nastaviť pre každý vykurovací okruh oddelene.		
→ Pripoj. priestor. tepl.:		
	→ Neaktívne	
	→ Aktívne	Prispôsobenie teploty na výstupe v závislosti od aktuálnej priestorovej teploty.
	→ Rozšírené	Prispôsobenie teploty na výstupe v závislosti od aktuálnej priestorovej teploty. Regulátor dodatočne aktivuje/deaktivuje zónu. – Zóna sa deaktivuje: aktuálna priestorová teplota > nastavená priestorová teplota + 2/16 K – Zóna sa aktivuje: aktuálna priestorová teplota < nastavená priestorová teplota – 3/16 K
Zabudovaný snímač teploty meria aktuálnu priestorovú teplotu. Regulátor vypočíta novú požadovanú priestorovú teplotu, ktorá sa priberie na prispôsobenie teploty na výstupe.		
– Rozdiel = nastavená požadovaná priestorová teplota – aktuálna priestorová teplota – Nová požadovaná priestorová teplota = nastavená požadovaná priestorová teplota + rozdiel		
Predpoklad: Regulátor alebo diaľkové ovládanie je vo funkcii Priradenie zón : priradený zóne, v ktorej je nainštalovaný regulátor alebo diaľkové ovládanie.		
Funkcia Pripoj. priestor. tepl. : nemá žiadny účinok, keď je Žiadne prir. aktivované vo funkcii Priradenie zón ..		
→ Druh regulácie:	2-bod.	Zodpovedá regulácii zap./vyp.
	Analóg.	Zodpovedá modulačnej regulácii
→ Zóna		
→ Zóna aktivovaná:	Deaktivovanie nepotrebných zón. Všetky dostupné zóny sa zobrazujú na displeji.	
→ Priradenie zón:	Regulátor priradíte zvolenej zóne. Regulátor musí byť nainštalovaný vo zvolenej zóne. Regulácia dodatočne využíva snímač priestorovej teploty priradeného zariadenia. Ak ste regulátoru nepriradili žiadnu zónu, potom je funkcia Pripoj. priestor. tepl. : neúčinná.	
→ Stav pásm. ventilu:		
→ Teplá voda		
→ Zásobník:	Pri dostupnom zásobníku teplej vody sa musí zvoliť nastavenie Aktívne .	
→ Požad. teplota na výstupe: °C		
→ Cirkulačné čerpadlo:		
→ Ochr. pr. legion. deň:	Stanovenie, v ktorých dňoch sa má realizovať ochrana proti legionelám. V týchto dňoch sa zvýši teplota vody nad 60 °C. Cirkulačné čerpadlo sa zapne. Funkcia končí najneskôr po 120 minútach. Pri aktivovanej funkcii Neprítomnosť sa nerealizuje ochrana proti legionelám. Hneď ako je dokončená funkcia Neprítomnosť , realizuje sa ochrana proti legionelám.	

MENU → NASTAVENIA → Úroveň pre serv. pracovníkov → Konfigurácia systému	
→ Ochr. pr. legion. čas:	Stanovenie, v akom čase sa má realizovať ochrana proti legionelám.
→ Rádiové spojenie	
→ Intenzita príjmu regulátora:	Odčítanie intenzity príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a snímačom vonkajšej teploty. – 4: rádiové spojenie je v akceptovateľnej oblasti. Keď sa intenzita príjmu zníži na < 4, je rádiové spojenie nestabilné. – 10: rádiové spojenie je veľmi stabilné.
→ Intenzita príjmu snímača VT:	Odčítanie intenzity príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a snímačom vonkajšej teploty. – 4: rádiové spojenie je v akceptovateľnej oblasti. Keď sa intenzita príjmu zníži na < 4, je rádiové spojenie nestabilné. – 10: rádiové spojenie je veľmi stabilné.
→ Profil sušenia betónu	Nastavenie požadovanej teploty na výstupe za deň, zodpovedajúco podľa stavebných predpisov

3 -- Elektrická inštalácia, montáž

3 -- Elektrická inštalácia, montáž

Prekážky zoslabujú intenzitu príjmu medzi bezdrôtovou prijímacou jednotkou a regulátorom, príp. snímačom vonkajšej teploty. Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

Vykurovací systém musí byť mimo prevádzky skôr, než sa na ňom budú vykonávať práce.

3.1 Kontrola rozsahu dodávky

Počet	Obsah
1	Regulátor
1	Bezdrôtová prijímacia jednotka
1	Upevňovací materiál (2 skrutky a 2 príchytky)
4	Batérie, typ LR06
1	Dokumentácia

- Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

3.2 Výber vedení

- Na zapojenie používajte bežné vedenia.
- Na vedenia sieťového napätia nepoužívajte ohybné vedenia.
- Na vedenia sieťového napätia používajte opláštené vedenia (napr. NYM 3×1,5).

Prierez vedenia

Vedenie eBus (malé napätie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$
Vedenie snímača (nízke napätie)	$\geq 0,75 \text{ mm}^2$

Dĺžka vedenia

Vedenia snímačov	$\leq 50 \text{ m}$
Vedenia zberníc	$\leq 125 \text{ m}$

3.3 Polarita

Pri pripojení eBUS nemusíte dodržiavať správnu polaritu. Ak zameníte pripojovacie vedenia, potom nie je ovplyvnená komunikácia.

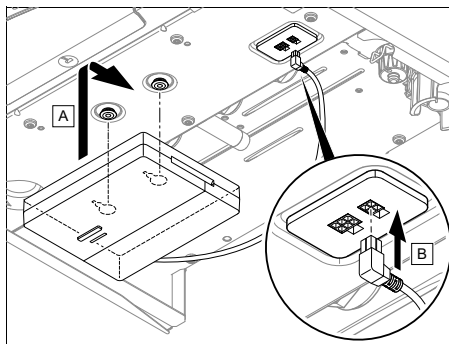
3.4 Inštalácia bezdrôtovej prijímacej jednotky

Bezdrôtovú prijímaciu jednotku je možné nainštalovať na zdroj tepla.

Pri inštalácii bezdrôtovej prijímacej jednotky na zdroj tepla aj mimo vlhkých priestorov je možné bezdrôtovú prijímaciu jednotku namontovať na stenu na zlepšenie intenzity príjmu a pripojiť ju prostredníctvom predĺžovacieho kábla.

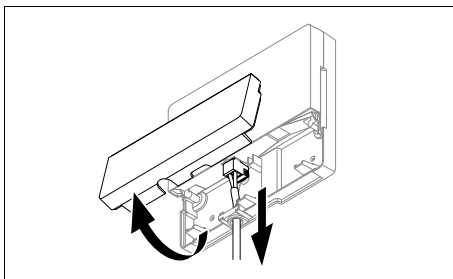
3.4.1 Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky a pripojenie na zdroj tepla

Podmienka: Zdroj tepla má možnosť priameho pripojenia a nie je nainštalovaný vo vlhkom prostredí.

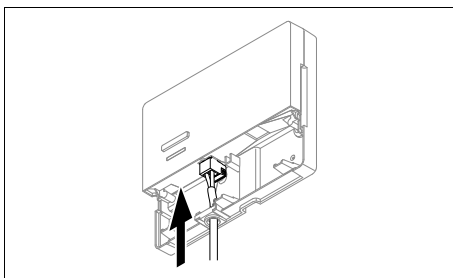


- Namontujte bezdrôtovú prijímaciu jednotku pod zdroj tepla.
- Bezdrôtovú prijímaciu jednotku pripojte na priamu prípojku pod zdrojom tepla. LED svieti najneskôr po 20 sekundách na zeleno.

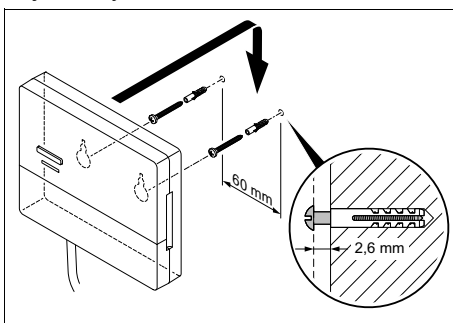
Podmienka: Zdroj tepla nemá možnosť priameho pripojenia a/alebo je nainštalovaný vo vlhkom prostredí.



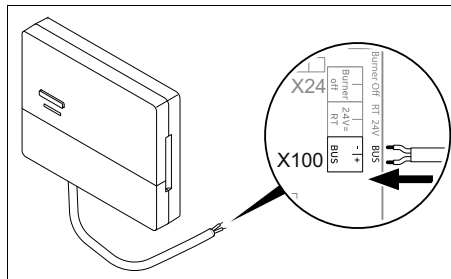
- Uzáver bezdrôtovej prijímacej jednotky odstráňte podľa obrázka.
- Odstráňte prítomný kábel pre priame pripojenie.



- ▶ Kábel eBUS prichystaný zo strany stavby pripojte podľa obrázka.
- ▶ Zatvorte uzáver bezdrôtovej prijímacej jednotky.



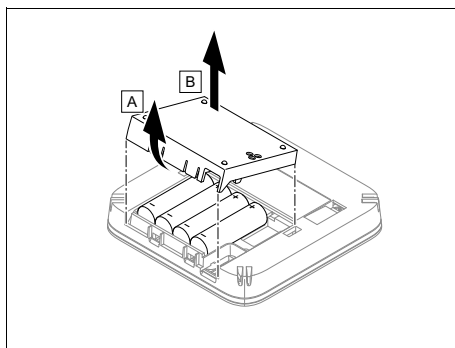
- ▶ Skrutky zavesenia namontujte podľa obrázka mimo vlhkého prostredia.
- ▶ Bezdrôtovú prijímaciu jednotku nasadzte na skrutky zavesenia.



- ▶ Pri otváraní spínacej skrine zdroja tepla postupujte tak, ako je opísané v návode na inštaláciu zdroja tepla.
- ▶ Bezdrôtovú prijímaciu jednotku pripojte prostredníctvom predlžovacieho kábla podľa obrázka na rozhranie eBUS v skrinke elektroniky zdroja tepla. LED svieti najneskôr po 20 sekundách na zeleno.

3.5 Montáž regulátora

1. Prečítajte si koncepciu ovládania a príklad obsluhy, ktoré sú opísané v návode na prevádzku regulátora.
2. Postavte sa vedľa bezdrôtovej prijímačky jednotky.



3. Otvorte priehradku pre batérie regulátora podľa obrázka.
4. Batérie vložte, pričom dodržiavajte správnu polaritu.
◁ Spustí sa asistent inštalácie.
5. Zatvorte priehradku pre batérie.
6. Vyberte si jazyk.
7. Nastavte dátum.

3 -- Elektrická inštalácia, montáž

8. Nastavte denný čas.

- ◁ Asistent inštalácie prejde na funkciu **Intenzita príjmu regulátora**.

Podmienka: Bezdrôtový snímač vonkajšej teploty prítomný

- ▶ Keď je prítomný bezdrôtový snímač vonkajšej teploty, potom sa tento musí zaučiť. Dodržte pri tom všetky montážne pokyny uvedené v jeho návode.
- ▶ Na zaučenie bezdrôtového snímača vonkajšej teploty stlačte tlačidlo na bezdrôtovej prijímacej jednotke. LED bliká na zeleno.
- ▶ Snímač vonkajšej teploty aktivujte podľa opisu v jeho návode. LED na bezdrôtovej prijímacej jednotke krátko blikne. Keď je proces zaučania ukončený, LED už nesvieti.
- ▶ Choďte na vyhladané miesto inštalácie bezdrôtového snímača vonkajšej teploty.
- ▶ Keď je na vyhladanom mieste inštalácie intenzita príjmu < 4 , stanovte nové miesto inštalácie pre snímač vonkajšej teploty s intenzitou príjmu ≥ 4 .
- ▶ Snímač vonkajšej teploty namontujte na miesto inštalácie.

Stanovenie miesta montáže regulátora v budove

- 9. Stanovte miesto inštalácie, ktoré zodpovedá uvedeným požiadavkám.
 - Vnútrná stena hlavného obytného priestoru
 - Montážna výška: 1,5 m
 - bez priameho slnečného žiarenia
 - bez vplyvu zdrojov tepla

Stanovenie intenzity príjmu regulátora na vyhladanom mieste inštalácie

- 10. Choďte na vyhladané miesto inštalácie regulátora.
- 11. Zatvorte všetky dvere na ceste k miestu inštalácie.
- 12. Stlačte tlačidlo prebudenia/uspátia na hornej strane zariadenia, keď je displej vypnutý.

Podmienka: Displej je zapnutý, Displej zobrazuje **Rádiová komunikácia prerušená**

- ▶ Uistite sa, že napájanie elektrickým prúdom je zapnuté.

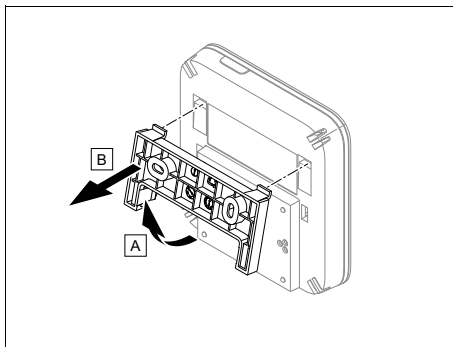
Podmienka: Displej je zapnutý, **Intenzita príjmu regulátora < 4**

- ▶ Nájdite miesto inštalácie pre regulátor, ktorý je v dosahu príjmu.

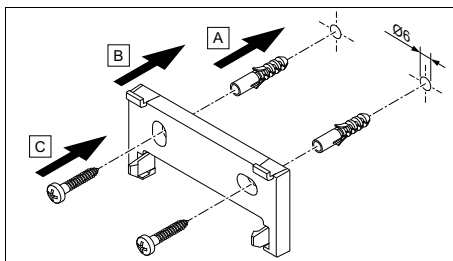
Podmienka: Displej je zapnutý, **Intenzita príjmu regulátora ≥ 4**

- ▶ Na stene vyznačte miesto, na ktoré postačuje intenzita príjmu.

Montáž držiaka výrobku na stenu



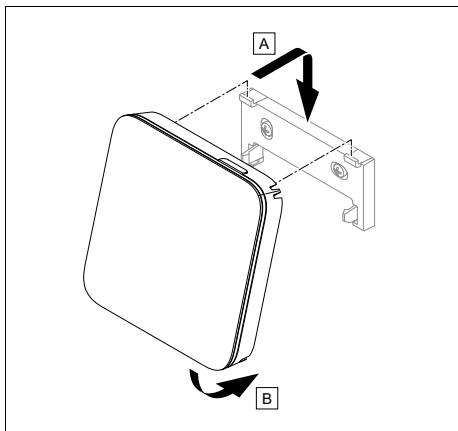
- 13. Držiak výrobku odstráňte z regulátora podľa obrázka.



- 14. Držiak zariadenia upevnite podľa obrázka.

-- Uvedenie do prevádzky 4

Nasunutie regulátora



15. Regulátor nasúvajte podľa obrázka na držiak výrobku, kým sa tento nezaistí.

4 -- Uvedenie do prevádzky

4.1 Predpoklady na uvedenie do prevádzky

- Montáž a elektrická inštalácia regulátora a príp. snímača vonkajšej teploty je ukončená.
- Uvedenie všetkých systémových komponentov do prevádzky (okrem regulátorov) do prevádzky je ukončené.

4.2 Prebehnutie asistenta inštalácie

V asistentovi inštalácie sa nachádzate pri dopyte pre **Jazyk**:

Asistent inštalácie regulátora vás prevedie cez zoznam funkcií. Pri každej funkcii si vyberte hodnotu nastavenia, ktorá sa hodí pre nainštalovaný vykurovací systém.

4.2.1 Ukončenie asistenta inštalácie

Po prechode asistentom inštalácie sa na displeji zobrazí: **Zvoľte nasledujúci krok**.

Konfigurácia systému: asistent inštalácie prepne do konfigurácie systému úrovne pre servisných pracovníkov, v ktorej mô-

žete ďalej optimalizovať vykurovací systém.

Štart systému: asistent inštalácie prepne do základného zobrazenia a vykurovací systém pracuje s nastavenými hodnotami.

4.3 Neskoršia zmena nastavení

Všetky nastavenia, ktoré ste vykonali prostredníctvom asistentov inštalácie, môžete neskôr zmeniť prostredníctvom úrovne obsluhy alebo úrovne pre servisných pracovníkov.

5 Porucha, hlásenia o chybách a týkajúce sa údržby

5.1 Chybové hlásenie

Na displeji sa zobrazí  s textom hlásenia o chybe.

Hlásenia o chybe nájdete v časti: **MENU** → **NASTAVENIA** → **Úroveň pre serv. pracovníkov** → **História chýb**

Odstránenie chýb (→ príloha)

5.2 Hlásenie údržby

Na displeji sa zobrazí  s textom hlásenia týkajúceho sa údržby.

Hlásenie týkajúce sa údržby (→ príloha)

5.3 Výmena batérie



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku použitia nevhodných batérií!

Keď sa batérie vymenia za batérie nesprávneho typu, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Pri výmene batérií dbajte na správny typ batérií.

5 Porucha, hlásenia o chybách a týkajúce sa...

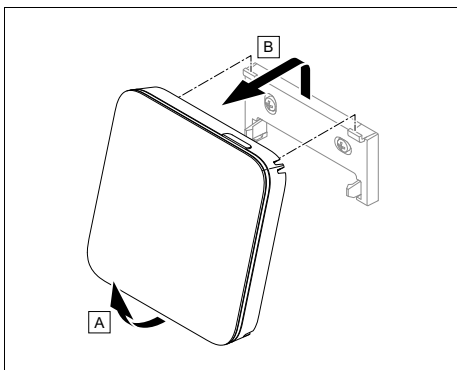
- Použité batérie zlikvidujte podľa pokynov v predložennom návode.



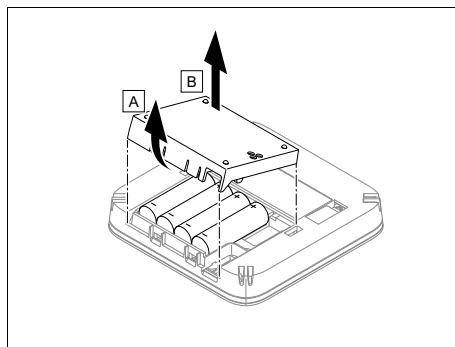
Výstraha! Nebezpečenstvo poleptania v dôsledku vytečenia batérií!

Z použitých batérií môže vytekať žieravý elektrolyt.

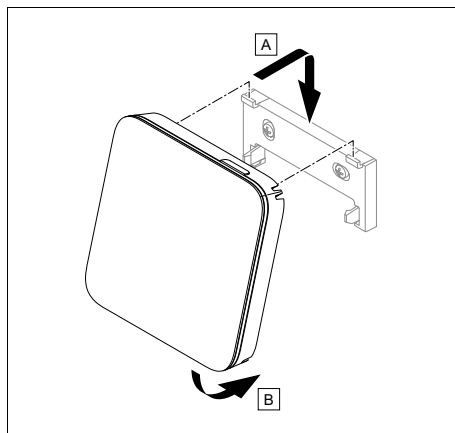
- Použité batérie odstráňte z výrobku hneď ako to bude možné.
- Pred dlhšou neprítomnosťou odstráňte z výrobku aj batérie, ktoré sú ešte nabité.
- Zabráňte kontaktu vytečeného elektrolytu batérie s kožou alebo očami.



1. Regulátor odstráňte z držiaka výrobku podľa obrázka.



2. Otvorte priehradku na batérie podľa obrázka.
3. Vždy vymieňajte všetky batérie.
 - používajte výhradne typ batérií LR06
 - nepoužívajte opätovne nabíjateľné batérie
 - nekombinujte rôzne typy batérií
 - nekombinujte nové a používané batérie
4. Batérie vložte, pričom dodržiavajte správnu polaritu.
5. Prívodné kontakty neskratujte.
6. Zatvorte priehradku pre batérie.



7. Regulátor zaveste podľa obrázka do držiaka výrobku, kým sa tento nezaistí.

6 Informácia o výrobku

6.1 Dodržiavanie súvisiacich platných podkladov a ich uchovávanie

- Dodržiavajte všetky návody určené pre vás, ktoré sú priložené ku komponentom systému.
- Ako prevádzkovateľ si odložte tento návod, ako aj všetky súvisiace platné podklady na ďalšie použitie.

6.2 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

– 0020261006

6.3 Typový štítok

Typový štítok sa nachádza na zadnej strane výrobku.

Údaj na typovom štítku	Význam
Sériové číslo	Na identifikáciu; 7. až 16. číslica = číslo produktu daného výrobku
MiSet	Označenie výrobku
V	Menovité napätie
mA	Menovitý prúd
	Prečítajte si návod

6.4 Sériové číslo

Sériové čísla môžete vyvolať v časti **MENU** → **INFORMÁCIA** → **Sériové číslo**. 10-mieste číslo výrobku sa nachádza v druhom riadku.

6.5 Označenie CE



Označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenia o zhode spĺňajú základné požiadavky príslušných smerníc.

Výrobca týmto vyhlasuje, že typ bezdrôtového systému opísaný v predloženom návode zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

6.6 Záruka a zákaznícky servis

6.6.1 Záruka

Informácie o záruke od výrobcu nájdete v časti Country specifics.

6.6.2 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

6.7 Recyklácia a likvidácia

- Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



----- Obal -----

- Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

6 Informácia o výrobku

6.8 Údaje o výrobku podľa nariadenia EÚ č. 811/2013, 812/2013

Efektívnosť vykurovania priestoru podmienená ročným obdobím obsahuje pri zariadeniach s integrovanými regulátormi riadenými v závislosti od vonkajšej teploty vrátane aktivovateľnej funkcie priestorového termostatu vždy korekčný faktor technologickej triedy regulátora VI. Odchýlka efektívnosti vykurovania priestoru podmienená ročným obdobím je pri deaktivácii tejto funkcie možná.

Trieda regulátora teploty	VI
Príspevok k energetickej efektívitě podmienenej ročným obdobím η_s	4,0 %

6.9 Technické údaje

6.9.1 Regulátor

Druh batérie	LR06
Menovité nárazové napätie	330 V
Frekvenčné pásmo	868,0 ... 868,6 MHz
Max. vysielací výkon	< 25 mW
Dosah vo voľnom priestore	≤ 100 m
Dosah v budove	≤ 25 m
Stupeň znečistenia	2
Krytie	IP 20
Trieda ochrany	III
Teplota pre Brinellovu skúšku tvrdosti	75 °C
Max. prípustná teplota okolia	0 ... 60 °C
Akt. vlh. priest. vzd.	35 ... 95 %
Spôsob činnosti	Typ 1
Výška	122 mm
Šírka	122 mm
Hĺbka	26 mm

6.9.2 Bezdrôtová prijímacia jednotka

Menovité napätie	9 ... 24 V ~
Menovitý prúd	< 50 mA
Menovité nárazové napätie	330 V

Frekvenčné pásmo	868,0 ... 868,6 MHz
Max. vysielací výkon	< 25 mW
Dosah vo voľnom priestore	≤ 100 m
Dosah v budove	≤ 25 m
Stupeň znečistenia	2
Krytie	IP 21
Trieda ochrany	III
Teplota pre Brinellovu skúšku tvrdosti	75 °C
Max. prípustná teplota okolia	0 ... 60 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu v priestore	35 ... 90 %
Prierez prípojných vedení	0,75 ... 1,5 mm ²
Výška	115,0 mm
Šírka	142,5 mm
Hĺbka	26,0 mm

Príloha

A Odstraňovanie porúch, hlásenie týkajúce sa údržby

A.1 Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Displej ostane tmavý	Batérie sú vybité	1. Vymeňte všetky batérie. (→ strana 41) 2. Ak je porucha stále prítomná, potom upovedomte servisného pracovníka.
	Softvérová chyba	1. Na vynútenie nového spustenia stlačte tlačidlo hore vpravo na regulátore na dlhšie ako 5 sekúnd. 2. Vypnite a opäť zapnite sieťový vypínač na zdroji tepla, ktorý napája regulátor. 3. Ak je porucha stále prítomná, potom upovedomte servisného pracovníka.
Nie sú možné žiadne zmeny v zobrazení prostredníctvom ovládacích prvkov	Softvérová chyba	1. Na vynútenie nového spustenia stlačte tlačidlo hore vpravo na regulátore na dlhšie ako 5 sekúnd. 2. Sieťový vypínač na všetkých zdrojoch tepla vypnite na cca 1 minútu a potom ho opäť zapnite. 3. Ak hlásenie o chybe pretrváva, tak informujte odborného pracovníka.
Zobrazenie: F. Chyba vykurovacieho zariadenia , na displeji sa zobrazí konkrétny kód chyby, napríklad F.33 s konkrétnym vykurovacím zariadením	Chyba vykurovacieho zariadenia	1. Zbavte vykurovacie zariadenie poruchy tým, že vyberiete najskôr voľbu Reset a potom možnosť Áno. 2. Ak hlásenie o chybe pretrváva, tak informujte odborného pracovníka.
Zobrazenie: nerozumiете nastavenému jazyku	Nastavený nesprávny jazyk	1. Stlačte 2× . 2. Vyberte poslednú položku menu ( NASTAVENIA) a potvrdte ju pomocou . 3. Medzi  NASTAVENIAMI vyberte druhú položku menu a potvrdte ju pomocou . 4. Vyberte si jazyk, ktorému rozumiете a potvrdte pomocou .

Príloha

A.2 Hlásenia údržby

#	Hlásenie	Opis	Údržbová práca	Interval	
1	Nedostatok vody: nasledujte údaje v zdroji tepla.	Vo vykurovacom systéme je príliš nízky tlak vody.	Plnenie vodou si vyhľadajte v návode na obsluhu príslušného zdroja tepla.	Pozri návod na obsluhu zdroja tepla	

B -- Odstránenie poruchy, odstránenie chyby, hlásenie údržby

B.1 Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Opatrenie
Displej ostane tmavý	Batérie sú vybité	► Vymeňte všetky batérie. (→ strana 41)
	Výrobok je chybný	► Vymeňte výrobok.
Nie sú možné žiadne zmeny v zobrazení prostredníctvom ovládacích prvkov	Softvérová chyba	1. Vyberte všetky batérie. 2. Batérie nasadzte podľa pôlovania uvedeného v priehradke pre batérie.
	Výrobok je chybný	► Vymeňte výrobok.
Nie je možný prechod do úrovne pre servisných pracovníkov	Kód pre úroveň servisných pracovníkov neznámy	► Obnovte výrobné nastavenie regulátora. Všetky nastavené hodnoty sa stratia.

B.2 Odstránenie poruchy

Hlásenie	Možná príčina	Opatrenie
Komunikácia zdroja tepla 1 prerušená	Kábel chybný	► Vymeňte kábel.
	Konektorové spojenie nesprávne	► Prekontrolujte konektorové spojenie.
Komunikácia diaľk. riadenia 1 prerušená	Batérie bezdrôtového diaľkového riadenia sú vybité	► Vymeňte všetky batérie (→ Návod na používanie a inštaláciu bezdrôtového diaľkového riadenia).
Signál snímača priestor. tepl. regulátora neplatný	Poškodený/chybný snímač priestorovej teploty	► Vymeňte regulátor.

B.3 Hlásenia údržby

#	Hlásenie	Opis	Údržbová práca	Interval	
1	Zdroj tepla 1 vyžaduje údržbu	Zdroj tepla čakajú činnosti údržby.	Údržbové práce si vyhľadajte v návode na obsluhu alebo inštaláciu príslušného zdroja tepla.	Pozri návod na obsluhu alebo inštaláciu zdroja tepla	

#	Hlásenie	Opis	Údržbová práca	Interval	
2	Nedostatok vody: nasledujte údaje v zdroji tepla.	Vo vykurovacom systéme je príliš nízky tlak vody.	Nedostatok vody: sledujte údaje v zdroji tepla	Pozri návod na obsluhu alebo inštaláciu zdroja tepla	
3	Údržba Obráťte sa na:	Dátum, kedy bude potrebné vykonať údržbu vykurovacieho systému.	Vykonajte potrebné údržbové práce.	Dátum zadaný v regulátore	

Zoznam hesiel

Zoznam hesiel

Č

Číslo výrobku..... 43

D

Displej..... 30

F

Funkcie obsluhy a zobrazenia..... 32

K

Kvalifikácia 27

L

Likvidácia..... 43

M

Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky,
na stenu..... 38

Montáž bezdrôtovej prijímacej jednotky,
na zdroj tepla..... 38

Montáž držiaku výrobku, na stenu..... 40

Montáž, bezdrôtová prijímacia jednotka
na stenu..... 38

Montáž, bezdrôtová prijímacia jednotka
na zdroj tepla..... 38

Montáž, regulátor na držiaku výrobku 40

Mráz 28

N

Náradie..... 28

Nastavenie vykurovacej krivky 30

Nasunutie regulátora, na držiak vý-
robku 41

Nasunutie, regulátor na držiak výrobku... 41

O

Odčítanie čísla produktu..... 43

Odčítanie sériového čísla 43

Ovládacie prvky..... 30

Označenie CE 43

P

Podklady..... 43

Polarita 38

Porucha 41

Poruchy 41

Použitie podľa určenia 26

Prebehnutie asistenta inštalácie..... 41

Predpisy 28

Predpoklady na uvedenie vykurovacieho
systému do prevádzky..... 41

Predpoklady, uvedenie do prevádzky 41

Pripojenie bezdrôtovej prijímacej jed-
notky na zdroj tepla 38

R

Recyklácia 43

Regulátor, stanovenie miesta inštalá-
cie..... 40

S

Sériové číslo..... 43

Servisný pracovník 27

Stanovenie intenzity príjmu regulátora... 40

Stanovenie intenzity signálu regulá-
tora 40

Stanovenie miesta inštalácie regulá-
tora 40

Stanovenie miesta montáže regulátora... 40

Ú

Údržba 41

V

Vedenia, maximálna dĺžka 38

Vedenia, minimálny prierez 38

Vedenia, výber 38

Výmena batérie 41

Z

Zabránenie chybných funkcií..... 30

Country specifics

1 CZ, Czech Republic

– Czech Republic –

1.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

1.2 Zákaznické služby

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.protherm.cz.

2 SK, Slovaška

– Slovakia –

2.1 Záruka

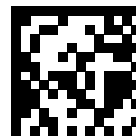
Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

2.2 Servisná služba zákazníkom

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovensku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.protherm.sk.

Publisher/manufacturer**Protherm Production s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901
Tel. 034 6966101 – Fax 034 6966111
Zákaznícka linka 034 6966166
www.protherm.sk



0020298998_00

0020298998_00 – 28.11.2019

Supplier**Vaillant Group Czech s.r.o.**

Chrášťany 188 – 25219 Praha – západ
Tel. 257 090811 – Fax 257 950917
protherm@protherm.cz – www.protherm.cz

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušť'a 45 – Skalica – 909 01
Tel +42134 6966 101 – Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 166
www.protherm.sk

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.